FEDERATION SUISSE DE RUGBY
FEUILLE DE MATCH-MATCHBLATT-MATCH SHEET
(FSR-Version 2005)

Equipe - Mannschaft - Team - Squadra	**Résultat final - Endergebnis - Final result**	Adversaire - Gegner - Opponent - avversario
	a/zu/to	

☐ LN A ☐ LN B ☐ LN C ☐ 1ère ligue ☐ Féminines ☐……. Date - Datum : ……

☐ CUP FSR ☐ CUP CH ☐ 7th ☐ Régions ☐ Juniors ☐ Cadets Lieu - Ort - Place :……

N°	Nom - Name - Congnome	Prénom - Vorname - Nome	N° Licence	J	C	T	Signature-Unterschrift-Firma	N° Pièce d'identité

Remplaçants-Auswechselspieler-Substitutes-Rincalzi

							1L Remplaçant	
							1L Remplaçant	

C : Entraîneur-Trainer-Allenatore-Coach **M:** Médecin-Arzt-Doctor-Medico **W:** Eau/Tee-Wasser/Tee-Acqua/tee-Water/Tee **O :** Officiel-Offizieller-Official-Ufficiale

Règle – Regel – Law 3.5 IRB:

Joueurs sur la feuille	Joueurs 1ère Ligne
15 ou moins	3
16, 17, 18	4
19, 20 , 21, 22	5

(**J** = Joué, gespielt, played / **C** = Capitaine, Mannschaftskapitän, captain / **T** = Juge de touche, Linienrichter, touch judge)

Avertissements – Verwarnungen – Warnings **(prière de rayer les cases vierges – Leere Felder bitte durchstreichen - Please strike out empty fields)**

N°	Nom - Name	Prénom – Vorname – 1st name	N° Licence	J	C	T	Club - Klub	Motif

Expulsion – Platzverweis – Send off **(prière de rayer les cases vierges – Leere Felder bitte durchstreichen - Please strike out empty fields)**

N°	Nom - Name	Prénom – Vorname – 1st name	N° Licence	J	C	T	Club - Klub	Grund

Codes des sanctions d'arbitrage - Schlüssel der Schiedsrichterstrafmassnahmen - Code of referees' sanctions

N°	Français	Deutsch	English	N°
01	2ème avertissement	2te Verwarnung	2nd warning	01
02	Balancer en touche	Ins Aus rausziehen	Pull out from field	02
03	Contestation d'arbitrage	Schiedsrichterentscheide bestreiten	Contesting Referees decision	03
04	Coup de pied à joueur au sol	Fusstritt an Spieler liegend	Kicking a player on the ground	04
05	Coup de pied à joueur debout	Fusstritt an Spieler stehend	Kicking standing player	05
06	Coup de poing à joueur au sol	Boxhieb an Spieler liegend	Boxing a player on the ground	06
07	Coup de poing à joueur debout	Boxhieb an Spieler stehend	Boxing standing player	07
08	Coup de tête par derrière	Kopfstoss von Hinten	Headbutt from behind	08
09	Coup de tête par devant	Kopfstoss von Vorne	Headbutt from front	09
10	Cracher sur l'arbitre	Schiedsrichter anspucken	Spiting at the referee	10
11	Cracher sur l'adversaire	Gegner anspucken	Spiting at the opposite	11
12	Cravate	Hochhalten	High tackle	12
13	Entrée en Bélier	Angreifen als Rammbock gebunden	Ramming	13
14	Faire le ménage	Aufräumen	Clearing up	14
15	Faute grossière	Grober Fehler	Stupid Fault	15
16	Faute intentionnelle	Beabsichtigter Fehler	Intentional fault	16
17	**Faute répétée (NE PAS ENREGISTRER)**	**Wiederholter Fehler (NICHT MELDEN)**	**Repetitive fault (DO NOT REGISTER)**	**17**
18	Favoriser son équipe	Eigene Mannschaft bevorzugen	Favouring own Team	18
19	Hors-jeu	Abseits	Offside	19
20	Incitation à la violence	Anstiftung zur Gewalt	Incite to violence	20
21	Insulte à l'adversaire	Gegner beschimpfen	Insulting opposite	21
22	Insulte à l'arbitre	Schiedsrichter beschimpfen	Insulting referee	22
23	Marcher sur un joueur au sol	Auf liegendem Spieler treten	Walking on player on the ground	23
24	Perdre du temps volontairement	Absichtlich Zeit verlieren	Intentional lost of time	24
25	Placage à retardement	Spätes Tiefhalten	Late Tackling	25
26	Retenir	Zurückhalten	Holding Back	26
27	Sauter par dessus un joueur debout	Über stehenden Spieler springen	Jumping over standing player	27
28	Se faire justice soi-même	Eigenjustiz ausüben	Retribution	28
29	Tricher en faveur de son équipe	Schummeln zugunsten der eigenen Mannschaft	Swindle in favour of own team	29
30	Voie de fait sur arbitre	Tätlichkeit gegen Schiedsrichter	Violence against referee	30
31				31
32				32

Résultats, Ergebnis, Results : **SMS 076 785 62 86** **Mail fsr@rugby.ch**
Adresse pour la feuille de match, Adresse für das Matchblatt, address for the match sheet
FSR, Pavillonweg 3, 3012 Bern
Courrier A, A Post, A Postage

Arbitre - Schiedsrichter - Referee
Nom, Prénom
Name, Vorname
Name, first name: ……..

Signature,
Unterschrift: .....

Certifie avoir pris connaissances de la feuille de match et du résultat - Bestätigt vom Matchblatt und vom Resultat Kenntnis genommen zu haben – Acknowledges having seen the match sheet and the result

Officiel de l'équipe - Mannschaftsoffizieller - Team official
Nom, Prénom
Name, Vorname
Name, 1st name:……..

Signature,
Unterschrift:.....

Fonction - Funktion - Function:……

Un officiel ne peut pas refuser de signer la feuille match, même en cas de protêt - Ein offizieller darf seine Unterschrift nicht verweigern, auch im Falle eines Protest - An official can't refuse to sign the match sheet, even in case of protest.